

GUÍA DIDÁCTICA CURSO 2010-2011

1.- DATOS DE LA ASIGNATURA:

Título: Textos griegos II

Área de Conocimiento: Filología Griega.

Departamento: Filología Clásica y Árabe

Descriptor: Traducción y comentario filológico de textos de los autores clásicos griegos.

Requisitos:

Tipo: Troncal

Créditos: 6

Cuatrimestre: Segundo

Horario: Lunes y Martes, de 11.10 a 12.50 (de 11.10 a 12.00, la teórica, y de 12.00 a 12.50, la práctica).

2.- DATOS DEL PROFESOR:

Apellidos y nombre: Batista Rodríguez, José Juan.

Despacho: B3- 14

Teléfono: 922- 317694

E-mail: jjbatist@ull.es

Tutorías: Viernes, de 15.00 a 21.00, aunque está localizado casi todas las tardes del segundo semestre en su despacho.

3.- PROGRAMACIÓN:

Objetivos generales:

Pretendemos que el alumno se familiarice con una de las figuras más importantes del siglo IV ateniense, Demóstenes, todo un símbolo de la antigua polis y de su particular estructura sociocultural, agonizante ante el nuevo orden que impondrá el imperio macedonio. El discurso que hemos elegido para "conocer" a Demóstenes, el *Pro Corona*, ha sido considerado uno de los modelos del arte oratorio de todos los tiempos. De esta manera, el alumno tendrá idea del paso de la época clásica a la helenística y se relacionará con la Retórica, asignatura fundamental de cualquier programa de estudios hasta el siglo XIX. Para conseguir tales objetivos se seguirá la metodología normal en este tipo de clases. El profesor expondrá de manera magistral las clases teóricas, si bien pedirá a los alumnos que intervengan también, ya sea mediante preguntas, ya sea mediante la exposición en clase de determinados aspectos de la oratoria griega. Por otra parte, en las clases prácticas se traducirá y comentará el *Pro Corona* tanto por parte del profesor como por parte de los alumnos, que tendrán que traducir diariamente y comentar, al menos desde el punto de vista lingüístico y de coherencia textual, este discurso.

Como complemento, y debido a que los alumnos suelen elegir también Lingüística griega I y II este mismo curso, emplearemos las clases de los viernes para traducir el canto XI de la *Odisea*, tanto por su importancia intrínseca dentro de la literatura griega como por su influencia en toda la literatura occidental posterior (desde Virgilio hasta Dante, por ejemplo).

Contenidos teóricos:

Lección 1.- Breve repaso general de la sintaxis griega.

Lección 2.- Introducción a la oratoria: surgimiento y estilo de la prosa ática

Lección 3.- Demóstenes. Vida y obra

Lección 4.- Cuestión homérica y dicción formular.

Lección 5.- La *Nékyia*: profecía de Tiresias y catálogo de las mujeres.

Plan de prácticas:

- A. Traducción y comentario del *Pro Corona* de Demóstenes, con las explicaciones lingüísticas, históricas y de *realia* necesarias para la comprensión cabal del texto.
- B. Traducción y comentario del canto XI de la Odisea, con aclaraciones lingüísticas, métricas y literarias destinadas a una recepción del texto lo más comprensiva posible.

Temporización:

El semestre consta aproximadamente de doce semanas, que corresponden a 24 horas teóricas y 24 horas prácticas. Por lo que respecta a las primeras, se dedicarán seis horas a un repaso de la sintaxis griega, prestando especial atención a la subordinación típica de la prosa ática. La exposición del vocabulario básico de la oratoria judicial ática nos llevará dos clases, en las que trataremos no sólo de palabras concretas, sino también de colocaciones y fórmulas típicas de la oratoria forense. Cuatro clases dedicaremos al surgimiento y caracterización de la prosa ática y, en concreto, de la oratoria y al análisis de la obra de Demóstenes y del papel político que desempeña este orador en el paso de la época clásica a la helenística, para acabar con un breve resumen sobre la recepción latina de la oratoria y su evolución posterior hasta la Edad Media. El resto de las horas se emplearán en cuestiones homéricas: fonética y morfología, sintaxis (que apenas presenta problemas), léxico y formación de palabras, además de insistir en las características del estilo formular (atendiendo sobre todo a la métrica) y en la tradición literaria. Las veinticuatro horas prácticas se ocuparán enteramente en la traducción comentada del *Pro Corona* y de la *Nékyia*.

4.- EVALUACIÓN:

Criterios de evaluación: Dadas las características de nuestro alumnado (muy pocos alumnos y muy motivados), haremos hincapié en una *dulcis et utilis* asimilación de los contenidos, por lo que concederemos a la asistencia y a la participación activa de los alumnos un 50% en la calificación final de la asignatura, dejando el otro 50% de la nota final a un examen escrito sobre los contenidos de la asignatura, examen que, previo acuerdo entre profesor y alumnos, podrá convalidarse por un trabajo dirigido. Los alumnos que no asistan regularmente a las clases, o no participen activamente en las mismas, tendrán que someterse a un examen final escrito de la asignatura.

Controles y exámenes. Pautas: Los alumnos intervendrán diariamente en clase tanto en las explicaciones teóricas como en la traducción: ésta será la forma normal de control. Los que no asistan a clase tendrán a su disposición las convocatorias de exámenes legalmente establecidas.

5.- BIBLIOGRAFÍA:

Textos y traducciones:

A. Demóstenes:

Butcher, S. H. (1903): *Demosthenis Orationes. Tomus I*, Oxford: O. U. P.

López Eire, A. (1981): *Demóstenes. Discursos políticos*, Madrid: Gredos, Tomo I.

Balagué, M. (1968): *Demóstenes. Por la corona*, Barcelona: Bosch (edición escolar del texto, con notas explicativas).

B. Homero:

Allen, Th. W. (1950): *Homeri Opera. Tomus III Odysseae Libros I-XII continens*, Oxford: Clarendon Press.

Stanford, W.B. (1974[1959]): *The Odyssey of Homer*, Edinburg: MacMillan
López Eire, A. (1989): *Homero. Odisea*. Madrid: Espasa-Calpe.
Segalá, L. (1967): *Homero. La Odisea*, Barcelona: Bruguera.

Bibliografía complementaria:

A. Demóstenes:

Carlier, P. (1990): *Démosthène*, Paris: Flammarion.
Curtius, E. R. (1981[1955]): *Literatura europea y Edad Media latina*, México: F.C.E., Vol. I.
Denniston, J. D. (1952): *Greek Prose Style*, Oxford: Clarendon Press.
Dover, K.J. (1997): *The Evolution of Greek Prose Style*, Oxford: Clarendon Press.
Havelock, E. (1996): *La musa aprende a escribir. Reflexiones sobre oralidad y escritura desde la Antigüedad hasta el presente*, Paidós, Barcelona.
Jaeger, W. (1945): *Demóstenes. La agonía de Grecia*, México: Fondo de Cultura Económica.
Kennedy, G. (1994): *A New History of Classical Rhetoric*, Princeton: P.U.P.
López Eire, A. (2000): *Esencia y objeto de la retórica*, Salamanca: Publicaciones de la Universidad de Salamanca.
Murphy, J. J. (1988): *Sinopsis histórica de la retórica clásica*, Gredos: Madrid.
Palo Herrero, J. (2007): *El sistema jurídico ático clásico*, Madrid: Dykinson.
Sealey, R. (1993): *Demosthenes and his time*, New York: O.U.P.
Schindel, U. (ed.) (1981): *Demosthenes*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
Worthington, I. (ed.) (2007): *A Companion to Greek Rhetoric*, Oxford: Blackwell.

B. Homero:

Carlier, P. (2005): *Homero*, Madrid: Akal.
Dalby, A. (2008): *La Reinención de Homero. El misterio de los orígenes de la épica*, Madrid: Gredos.
Heubeck-Hoekstra (1990): *A Commentary on Homer's Odyssey*, Oxford: Clarendon Press, Vol. II.
Jong, I.J.F. de (ed.) (1999): *Homer: Critical Assessments*, London-New York: Routledge, 4 vols.
Latacz, J. (ed.) (1979): *Homer*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
Latacz, J. (1991): *Zweihundert Jahre Homer-Forschung*, Stuttgart-Leipzig: Teubner.
Latacz, J. (2003): *Troya y Homero*, Barcelona: Destino.
Latacz, J. & al. (2008): *Homer. Der Mythos von Troja in Dichtung und Kunst*
Morris-Powell (eds.) (1997): *A New Companion to Homer*, Leiden: Brill.
Ruipérez, M. S. (1965): *Antología de la Iliada y la Odisea*, Madrid: SEEC.
Snell, B. (2007): *El descubrimiento del espíritu*, Barcelona: Acantilado.
Thiel, H. van (1988): *Odyseen*, Basel: Schwabe.